



Originale - Original - Originel

**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
IN GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDĚINA**
(Provinzia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**
del
06.05.2026
n. 145

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**
vom
06.05.2026
Nr. 145

**DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN**
di
06.05.2026
nr. 145

Servizio:

Servizio idrico integrato - acquedotto
09.04

Dienst:

Wasserdienst - Wasserversorgung

Servisc:

servisc dal ega - refurnimënt

Referente politico:

Politischer Referent:
Thomas Ferrari

Referënt politich:

Responsabile:

Verantwortlicher:
Hugo Jakob Perathoner

Responsabl:

		(1)	(2)
Christoph Senoner	Sindaco/Bürgermeister/Ambolt		
Thomas Ferrari	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Valentine Insam	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Martin Resch	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Alois Stuffer	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		

il Segretario comunale Signor
Hugo Jakob Perathoner

Accertato il numero legale, Christoph
Senoner nella sua qualità di Sindaco,
assume la presidenza. La Giunta
comunale delibera sul seguente

der Gemeindegemeinsekretär Herr
Hugo Jakob Perathoner

Nach Feststellung der Beschluss-
fähigkeit, übernimmt Christoph Senoner
in der Eigenschaft als Bürgermeister
den Vorsitz. Der Gemeindeausschuss
beschließt in folgender

L secreter de chemun
Hugo Jakob Perathoner

Udú, che n ie assé per pudèi deliberé,
sëurantol Christoph Senoner te si
funzion de Ambolt la presidënza. La
Jonta chemunela deliberea sun chësc

OGGETTO:

**Approvazione della
procedura per l'indizione
dell'appalto dei lavori per il
risanamento dell'acquedotto
"Cisles" posa infrastrutture
nella zona ponte Ciaces -
sottopasso pista Col Raiser**

ANGELEGENHEIT:

**Genehmigung des Ausschrei-
bungsverfahrens für die Ver-
gabe der Arbeiten für den
Bau der neuen Trinkwas-
seranlage "Cisles" Verlegung
der Infrastrukturen im Be-
reich Brücke Ciaces - Unter-
führung Piste Col Raiser**

ARGUMËNT:

**Apruvazion dla prozedura per
scri ora i lëures per fe la nue-
va cundota per l ega da be-
ver "Cisles" meter ju infra-
strutures tla pert puent dala
Ciaces - sotpassaia purtoi
Col Raiser**

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumënt

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA JONTA CHEMUNELA

Premesso:

Vorausgeschickt:

Udù:

Fatto presente che l'attuale rete per l'approvvigionamento idrico comunale nel tratto fontane Cisles – serbatoio Cinions viene assicurato tramite condotte comunali ed accertato che queste si trovano in cattivo stato e sono state rilevate delle perdite che devono essere risanate ;

Festgehalten, dass momentan die Trinkwasserversorgung der Gemeinde im Teilstück Cislesquellen – Reservoir Cinions durch Gemeindeleitungen gewährleistet wird und festgehalten, dass diese sich in einem schlechten Zustand befindet saniert werden muss;

Tenì cont che l' refurnimènt dl ega da bever chemunela tl toch funtanes de Ncisles – resservar Cinions vèn al mumènt assegurada dala cundota chemunela y azertà che chèsta ie te n stlet stat che la pierd y che muessa unì ressanedes cun prèscia;

Vista la delibera n. 111 del 22.04.2020 di conferimento dell'incarico per l'elaborazione del progetto definitivo per il risanamento della rete di approvvigionamento idrico allo studio di ingegneria EUT Engineering s.r.l. di Bressanone ;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 111 vom 22.04.2020 betreffend die Erteilung des Auftrages für das endgültige Projekt für die Erneuerung des Trinkwassernetzes an das Ingenieurstudio EUT Engineering GmbH aus Brixen;

Ududa la deliberazion n. 111 di 22.04.2020 per la sëurandata dla ncèria per n proiet definitiv per l ressanamènt tla rè per l ega da bever al studio de ngeniers EUT Engineering srl de Persenon;

Fatto presente, che il suddetto progetto in base alla stima dei costi prevede per i lavori una spesa complessiva di Euro 4.045.830,23 importo per lavori (costi per la sicurezza inclusi), ed Euro 1.948.975,22 per somme a disposizione dell'amministrazione per un importo complessivo di Euro 5.994,805,45 ;

Darauf hingewiesen, dass das erwähnte Projekt aufgrund der Kostenschätzung eine Gesamtausgabe von Euro 4.045.830,23 vorsieht für g für Arbeiten (einschließlich Sicherheitsspesen) und Euro 1.948.975,22 für Beträge zur Verfügung der Verwaltung für einen Gesamtbetrag von € 5.994,805,45;

Tenì cont, che l proiet aldò dla sciazeda dla spèises che vèij dant per i lèures na spèisa de ndut Euro 4.045.830,23 per lèures de bandida (spèises per la segurèza leprò) y Euro 1.948.975,22 per somes a desposizion dl aministrazion per na soma de ndut € 5.994.805,45;

Fatto presente che tale progetto è stato suddiviso in lotti funzionali che permettono al comune la realizzazione in vari anni ;

Festgehalten, dass dieses Projekt in funktionelle Baulose aufgeteilt wurde, welche der Gemeinde er-möglichen, die Arbeiten in mehreren Jahren zu verwirklichen;

Tenì cont che chèsc proiet ie stat spartì su te loc funziunei che ti dà la puscibltà al chemun de fé i lèures te deplù ani;

Vista la delibera n. 144 del 12.05.2022 di conferimento dell'incarico per l'elaborazione del progetto esecutivo allo studio di ingegneria EUT Engineering S.r.l. di Bressanone ;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 144 vom 12.05.2022 betreffend die Erteilung des Auftrages für das Ausführungsprojekt an das Ingenieurstudio EUT Engineering GmbH aus Brixen;

Ududa la deliberazion n. 144 di 12.05.2022 per la sëurandata dla ncèria per n proiet esecutif al studio de ngeniers EUT Engineering srl de Persenon;

Vista la delibera n. 241 del 07.09.2023 di conferimento dell'incarico per l'adeguamento e rielaborazione del progetto esecutivo stralcio lotto per il risanamento della condotta per l'acqua potabile allo studio di ingegneria EUT Engineering S.r.l. di Bressanone ;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr.241 vom 07.09.2023 betreffend die Erteilung des Auftrages für die Anpassung und das Ausführungsprojekt Auszug für den Bau der neuen Trinkwasserleitung an das Ingenieurstudio EUT Engineering GmbH aus Brixen;

Ududa la deliberazion n. 241 di 07.09.2023 per la sëurandata dla ncèria per n adeguamènt al proiet esecutif per fé la pert dla nueva cundota per l ega da bever al studio de ngeniers EUT Engineering srl de Persenon;

Il Sindaco, visto il progetto, per quanto di propria competenza, ha dichiarato la conformità urbanistica rendendo la presente delibera un provvedimento amministrativo ai sensi dell'art 70 comma 1 della L.P.

Der Bürgermeister hat erklärt , nach Einsicht in die Projektunterlagen, für den eigenen Kompetenzbereich die raumordnerische Konformität erklärt, womit der Beschluss als

L ambolt, udù l proiet per la pert de si cumpetènza a detlara la cunformità urbanistica y chèsc at devènt n pruvedimènt aministratif coche udù dant dal Art.70 coma 1 dla L.P.n. 9/2018 ;

n.9/2018 ;	Verwaltungsmaßnahme im Sinne des Art.70 Absatz 1 des L.G. Nr. 9/2018 gilt	
Vista la conformità urbanistica/concessione edilizia n. 49/2023 del Comune di Selva di Val Gardena;	Nach Einsicht in die Erklärung zur urbanistischen Konformität / Baugenehmigung Nr. 49/2023 der Gemeinde Wolkenstein ;	Ududa la detlarazion de cunformita urbanistica / autorisazion per frabriche n. 49/2023 dl chemun de Selva Gherdëina ;
Vista la delibera del Consiglio comunale n. 14 del 31.07.2024,	Nach Einsicht in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 14 vom 31.07.2024	Ududa la deliberazion dl Cunsëi de Chemun n. 14 di 31.07.20247
Vista la delibera n. 29 di data 13.02.2026 di approvazione tecnica amministrativa del progetto esecutivo (Per le richieste di contributi e finanziamenti) per la posa di infrastrutture nel tratto Ponte torrente Cisles (puent dala Ciazes) - sottopassaggio pista sci Colraiser ;	Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 29 vom 13.02.2026 betreffend die technisch verwaltungsmäßige Genehmigung des Ausführungsprojektes (für die Anfragen von Beiträgen und Finanzierungen) für das Verlegen von Infrastrukturen im Teilstück Brücke Cisles Bach (puent dala Ciazes) - Unterführung Skipiste Colraiser;	Ududa la deliberazion nr. 29 di 13.02.2026 n cont al apruvazion tecnica aministrativa dl proiet esecutif (per la dumandes de cuntribut y finanziamënc) per mèter ju nfrastrutures tl toch puent ruf de n Cisles (puent dala Ciazes) - sotpassaje purtoi Col Raiser;
Ritenuto necessario approvare il progetto esecutivo rielaborato 970-224 di data 28.11.2025 SC-AP5-002 risanamento dell'acquedotto "Cisles" posa di infrastrutture nel tratto ponte sul torrente Cisles (puent dala Ciazes) - sottopassaggio pista sci Colraiser , il relativo capitolato speciale d'appalto parte 1 e 2 e tutta la documentazione allegata ;	Als notwendig erachtet, das überarbeitete Ausführungsprojekt 970-224 vom 28.11.2025 SC- AP5-002 Sanierung der Trinkwasserleitung „Cisles“, Verlegung von Infrastrukturen im Bereich Brücke Cisles Bach (puent dala Ciazes) - Unterführung Skipiste Colraiser, die besonderen Vergabebedingungen Teil 1 +2 und alle Anlagen zu genehmigen;	Ratà bujën apruvé l proiet esecutif laurà ora da nuef 970-224 di 28.11.2025 SC- AP5-002 ressanamënt dla cundota dal ega "Cisles" mèter ju nfrastrutures tl toch puent ruf de n Cisles (puent dala Ciazes) - sotpassaje purtoi Col Raiser, la condizions spezieles pert 1 y 2 per sëurandé i lëures y duta la documentazion njunteda ;
Spesa di Euro 739.185,12 e precisamente Euro 499.989,85 per lavori da appaltare (inclusi gli oneri per la sicurezza (senza IVA) e € 239.195,27 somme a disposizione dell'amministrazione	Ausgaben mit einem Gesamtbetrag von Euro 739.185,12 davon Euro 499.989,85 plus MwSt. für die aus-schließlichen Arbeiten (einschließlich der Sicherheitsarbeiten (ohne MWSt.) und € 239.195,27 für Summen zur Verfügung der Verwaltung	Spëises de ndut Euro 739.185,12 de chisc Euro 499.989,85 plu IVA) per i lëures che vën scrit ora (cun leprò la spëises per la segurèza (zënza IVA) y € 239.195,27 per somes a desposizion dl aministrazion
Vista la comunicazione dell'ufficio finanza locale della PAB di data 17.04.2026 atto 085/78 decreto n. 5468 del 07.04.2026 di approvazione del finanziamento ai sensi della LP n. 6/1992 art. 5-ter comma 3 lettera b) ;	Nach Einsichtnahme in die Mitteilung der Amtes für Lokalfinzen der Autonomen Provinz Bozen vom 17.04.2026 Akt 085/78, Dekret Nr. 5468 vom 07.04.2026 betreffend die Genehmigung der Finanzierung laut L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter Abs. 3, Buchstabe b) ;	Ududa la comunicazion dl ufize finances locales dla PAB di 17.04.2026, at 085/78 decret nr. 5468 di 07.04.2026 de apruvazion dl finanziamënt aldò dla l.p. nr. 6/1992 art .5-ter, coma 3 pustom b);
Ritenuto nel pubblico interesse approvare le modalità d'appalto ;	In Erachtung, dass es im öffentlichen Interesse ist die Vergabebedingungen zu genehmigen ;	Ratà che l ie tl ntres publich dé pro la modaliteies de apalt per scri ora y fé peranche la va i lëures ;
Precisato: che questa amministrazione comunale intende appaltare i lavori di rinnovo del citato tratto ponte sul torrente Cisles (puent dala Ciazes) - sottopassaggio pista sci Colraiser al più presto possibile, onde poter	Festgehalten: dass diese Gemeindeverwaltung beabsichtigt die Arbeiten für die Erneuerung im Teilstück Brücke Cisles Bach (puent dala Ciazes) - Unterführung Skipiste Colraiser vergeben möchte um mit den be-	Tenì cont: che chësta aministrazion chemunela uel sëurandé i lëures per l renuvamënt tl toch puent ruf de n Cisles (puent dala Ciazes) - sotpassaje purtoi Col Raiser l plù präsc puscibl, per pudëi mèterman

iniziare quanto prima con i lavori;	sagten Arbeiten so schnell wie möglich beginnen zu können;	I plù prèsc puscibl cun i lèures;
che è pertanto indispensabile approvare le sotto riportate modalità di appalto relative ai lavori di costruzione in parola, e determinare delle imprese da invitare alla gara d'appalto onde poter poi avviare le previste pratiche per l'appalto dei lavori stessi;	dass es somit notwendig ist die unten angeführten Vergabebedingungen für die erwähnten Bauarbeiten zu genehmigen, um die notwendigen Maßnahmen für die Vergabe der Arbeiten in die Wege leiten zu können sowie Festlegung der an der Ausschreibung einzuladenden Unternehmen;	che I ie bujèn apruvé la modaliteies de bandida tlo dessot n cont ai lèures de costruzion n argumènt, per pudèi nscila nviè via la pratices per la bandida di lèures ududes dan y fe ora bla firmes de nvie ala gara d'apalt;
Visto il D.Lgs n. 36 del 31.03.2023 recante il Codice die contratti pubblici t.v. ;	Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36 vom 31.03.2023 Kodex der öffentlichen Verträge igF;	Udù I decret legislatif nr. 36 di 31.03.2023 codesc di cuntrac publichs tv;
Visto:	Nach Einsichtnahme:	Udù:
l'art. 50 del predetto D.Lgs. riguardante "procedure di affidamento ed in particolare il comma 1 lettera c;	in den Art. 50 der erwähnten GvD. über „das Vergabeverfahren und insbesondere in den Absatz 1 Buchstabe c ;	I art. 50 dl D.Lgs. nunzià n cont ala „pruzedura de na bandida“ y dant al dut I coma 1 letra c ;
Vista la l.p. n.16 del 17.12.2015 tv;	Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 igF	Ududa la L.P. nr. 16 dl 17.12.2015 tv;
Visto l'art. 26 della predetta L.P. riguardante "procedura negoziata senza previa pubblicazione sotto soglia UE e affidamenti diretti" ed in particolar modo il comma 1 il quale prevede tra l'altro che le stazioni appaltati procedono tramite procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno cinque operatori economici, all'appalto di lavori con l'importo da 150.000,00 € fino ad un milione di euro ;	Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des genannten L.G. betreffend „Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unter EU-Schwelle und Direktvergaben“ und insbesondere in den Abs. 1, welcher unter anderem vorsieht dass die Vergabestellen Bauleistungen ab 150.000 Euro und unter einer Million Euro mittels Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, vergeben;	Udù I art. 26 dla L.P. nunzieda dessëura sun „pruzedura dla marciadé zënza publicazion danora dl avis de gara sota I nivel EU y sëurandata diretta“ y plu avisa I coma 1 che vèij nce dant che n possa fé na pruzedura dl marciadé zënza bandida, sce n nvieia almanco cin firmes al apalt de lèures cun la soma da € 150.000,00 nchina a un n milion de euro ;
Ritenuto di poter appaltare i lavori , tramite contratto da stipulare a misura, mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, ai sensi dell'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa dal punto di vista dell'amministrazione aggiudicatrice, individuata sulla base del prezzo secondo quanto previsto dal 1. e 8. comma dell'art. 33 della L.P. 17.12.2015, n. 16, con il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ;	In Erachtung die Arbeiten für mittels abzuschließendem Vertrag, der nach Maß verrechnet wird, mit dem Verhandlungserfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung, im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes aus der Sicht des öffentlichen Auftraggebers, welches auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, gemäß Absätze 1 und 8 des Art. 33 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, mit dem Verfahren des prozentuellen Abgebotes auf dem ausgeschriebenen Preisverzeichnis, vergeben zu können ;	Ratà de pudèi sëurandé i lèures cun n cuntrat da stlù ju aldò dla mesures y la pruzedura dl marciadé zënza publicazion fata danora dl avis de gara, aldò dl art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 „Desposizions sun apalc publics“, cun I criter dla piteda economicamènter plu bonmarcià per l'aministrazion cumenela, crisa ora sun la basa dl priesc aldò de chèl udù dant dal 1. y 8. coma dl art. 33 dla L.P. 17.12.2015, n. 16, cun la pruzedura dl rebas percentuel sun la lista di priejes scritta ora ;

L'amministrazione comunale intende ricorrere alla procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, con il criterio del solo prezzo per accelerare l'appalto dei lavori, in modo da poter iniziare gli stessi quanto prima;	Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt das Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung mit dem einzigen Kriterium des Preises durchzuführen, damit die betreffenden Arbeiten ehestens begonnen werden können;	L'amministrazione comunale utilizza se nuzé dla procedura di marciadé zënza publicazion danora dl avis de gara, cun l sèul criter dl priesc per fé plu debota l apalt di lëures, davia che n ulëssa scumencé i lëures peranche la va ;
---	---	--

Precisato :

- che la gara d'appalto dei lavori viene espletata sulla base del progetto esecutivo dettagliato e l'offerta può pertanto essere individuata unicamente in base al prezzo economico;

Festgehalten :

- dass die Ausschreibung der Arbeiten auf der Grundlage des detaillierten Ausführungsprojektes ausgeführt wird und dass das für die Verwaltung günstigste Angebot daher ausschließlich auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Preises ermittelt wird;

Dit plu avisa:

- che la gara de apalt di lëures vën fata sun la basa dl proiet esecutif y la piteda plu bonmarcià per l'amministrazione vën perchël crisa ora me sun la basa dl priesc economic ;

- che le caratteristiche tecniche dei lavori da eseguire ed i relativi materiali da impiegare sono definiti dettagliatamente nel progetto esecutivo approvato;

- dass die technischen Eigenschaften der auszuführenden Arbeiten und die zu verwendenden Materialien im genehmigten Ausführungsprojekt definiert sind;

- che la carateristiche techniques di lëures da fé y i materiali da adurvè ie scric su avisa tl proiet esecutif dat pro ;

Ritenuto di selezionare gli operatori economici sulla base di informazioni riguardanti le caratteristiche di qualificazione economico-finanziaria e tecnico-organizzativa desunte dal mercato, nel rispetto dei principi di rotazione, libera concorrenza, parità di trattamento, non discriminazione, trasparenza e proporzionalità, come previsto dall'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16;

Festgehalten, dass die Wirtschaftsteilnehmer auf der Grundlage von Informationen bezüglich der Eigenschaften hinsichtlich der vom Markt entnommenen wirtschaftlich-finanziellen Qualifikation und technisch-organisatorischen Qualifikation ermittelt werden, unter Einhaltung der Grundsätze der Rotation, des freien Wettbewerbs, der Gleichbehandlung, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz und der Verhältnismäßigkeit, wie in Artikel 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 vorgesehen;

Tenì cont che la aziendes economiche vën crises ora sun la basa de nfurmazioni che reverda carateristiche de cualificazion economiche-finanzieles y techniches - organisatives ora dl marcià, respetan i prinzijs de rotazion, cuncurènza liedia, parità de tratamënt, nia discriminazion, trasparènza y proporzionalità, sciche udù dant dal art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16;

Ritenuto di invitare alla gara d'appalto, le imprese di cui all'apposito elenco;

Zur Ausschreibung sollen jene Unternehmen eingeladen werden, die im eigenen Verzeichnis angeführt sind;

Ratà de nviè ala gara de apalt la firmes scrites su tla lista fata aposta;

CUP: D12E25001790007

CUP: D12E25001790007

CUP: D12E25001790007

CIG:

CIG:

CIG:

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con la L.R. del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 igF;

Udu l codesc di ènc locai dla Regione autonoma Trentino – Südtirol apruvà cun la L.R. di 3 de mei 2018, nr. 2 tv. ;

Vista la deliberazione consigliare n.

Nach Einsicht in den

Udù che l cunsèi de chemun cun

59 del 30.12.2025 di approvazione del documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ;
Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;
deliberazion nr. 59 di 30.12.2025 à apruvà l document unich de programazion 2026 - 2028 cun la njontes revardèntes ;

Visto che il Consiglio comunale con deliberazione n. 60 del 30.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ;
Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;
Udù che l cunsèi de chemun cun deliberazion nr. 60 di 30.12.2025 à apruvà l bilanz de previjion 2026 - 2028 cun la njontes revardèntes ;

Visto il piano operativo per gli esercizi finanziari 2024 - 2026 ;
Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan für die Finanzjahre 2024 - 2026 ;
Udù l plann operatif de lèur per i ani 2024 - 2026 ;

Visto il programma triennale delle opere pubbliche ed il relativo piano finanziario per gli anni 2026 -2028
Nach Einsichtnahme in das derijährige Programm der öffentlichen Arbeiten und in den entsprechenden Finanzierungsplan für die Jahre 2026 -2028;
Udù l program trienal dla operes publiches y l plann financier revardènt per i ani 2026 -2028;

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
Udù l bilanz de previjion de chèsc eserzize financier;

Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale:
1ZsLKFD+aW0rCV2/TZuWxAaNohFNlItHJd3SJWlikRo= e contabile, impronta digitale: wJTJz5knMrApVx112alr8peGik6j4tkT/jC5hnT0ev0= della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: 1ZsLKFD+aW0rCV2/TZuWxAaNohFNlItHJd3SJWlikRo= und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: wJTJz5knMrApVx112alr8peGik6j4tkT/jC5hnT0ev0= dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Udù i bënsteies di respunsabli dl servisc sula regolarità tecnic-aministrativa , sèni digitel hash: 1ZsLKFD+aW0rCV2/TZuWxAaNohFNlItHJd3SJWlikRo= y contabla, sèni digitel hash: wJTJz5knMrApVx112alr8peGik6j4tkT/jC5hnT0ev0= de chèsta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ènc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvà cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;

Ad unanimità di voti, legalmente espressi:
Mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form
Duc a una y tla maniera ududant dala lege:

delibera

beschließt

delibera

1. di approvare il progetto esecutivo stralcio lotto relativo rielaborato 970-224 di data 28.11.2025 SC- AP5-002 risanamento dell'acquedotto "Cisles" posa di infrastrutture nel tratto ponte sul torrente Cisles (puent dala Ciazes) - sotto-
1. das Ausführungsprojekt Auszug 970-224 vom 28.11.2025 SC- AP2A-002 Sanierung der Trinkwasserleitung „Cisles“, Verlegung von Infrastrukturen im Teilstück Brücke Cisles Bach (puent dala Ciazes) - Unterführung Skipiste Colraiser
1. de apruvé l proiet esecutif n cont a 970-224 di 28.11.2025 SC- AP2A-002 rissanamènt dla cundota dal ega "Cisles" mèter ju nfrastrutures tl roch puent ruf de n Cisles (puent dala Ciazes) - sotpassaje purtoi Col Raiser y duta la

passaggio pista sci Colraiser e tutta la documentazione citata nelle premesse del presente atto predisposti dallo studio di ingegneria EUT Engineering srl di Bressanone di Euro 739.185,12 e precisamente Euro 499.989,85 per lavori da appaltare (inclusi gli oneri per la sicurezza (senza IVA) e € 239.195,27 somme a disposizione dell'amministrazione ;

ausgearbeitet vom Ingenieursstudio EUT Engineering GmbH aus Brixen mit einem Gesamtbetrag von Euro 739.185,12 davon Euro 499.989,85 plus MwSt. für die auszuschreibenden Arbeiten (einschließlich der Sicherheitsarbeiten (ohne MwSt.) und € 239.195,27 für Summen zur Verfügung der Verwaltung zu genehmigen;

documentazion nunziata tla premisses de chësc at anjinià dal studio de ngeniers EUT Engineering srl de Persenon n de ndut Euro 739.185,12 de chisc Euro 499.989,85 plu IVA per i lëures che vën scrit ora (cun leprò la spëises per la segurëza (zënza IVA) y € 239.195,27 per somes a desposizion dl aministrazion ;

2. di appaltare i lavori di risanamento delle condotte per l'acqua potabile progetto 970-224 di data 28.11.2025 SC-AP5-002 risanamento dell'acquedotto "Cisles" posa di infrastrutture nel tratto ponte sul torrente Cisles (puent dala Ciazes) -sottopassaggio pista sci Colraiser , mediante procedura negoziata senza pubblicazione di un bando di gara, ai sensi degli artt. 50 del "Codice dei contratti", e degli art. 26 , 27 e 33 della L.P. n.16/2015 con contratto da stipulare a misura e con il criterio del prezzo più basso con il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara .
2. die Arbeiten für die Sanierung des Projektes der Trinkwasserleitungen 970-224 vom 28.11.2025 SC- AP4A-002 Sanierung der Trinkwasserleitung „Cisles“, Verlegung von Infrastrukturen Teilstück Brücke Cisles Bach (puent dala Ciazes) - Unterführung Skipiste Colraiser mit dem Verhandlungsverfahren ohne vorheriger Veröffentlichung der Bekanntmachung, im Sinne der Art. 50 des „Kodex der öffentlichen Verträge“, und der Artt. 26 27 und 33 des LG Nr. 16/2015 mit dem Kriterium des günstigsten Preises mit dem Verfahren des prozentuellen Abgebotes auf dem ausgeschriebenen Preisverzeichnis, zu vergeben.
2. de sëurandé i lëures de ressanamënt dla cundota dl ega da Bever proiet 970-224 di 28.11.2025 SC- AP4A-002 ressanamënt dla cundota dal ega "Cisles" mèter ju nfrastrutures puent ruf de n Cisles (puent dala Ciazes) - sotpassaje purtoi Col Raiser, aldò di art. 50 dl „Codesc di cuntrac“ y artt. 26 , 27 y 33 dla L.P. nr. 16/2015 cun cuntrat da stipulè a misura y cun l criter dl arbas perzentuel sun la lista di priejes sun la basa dla bandida;
3. Il Segretario comunale del Comune di S. Cristina Valgardena, dott. Hugo Jakob Perathoner , svolge il ruolo di responsabile unico del procedimento (RUP) per l'ente committente.
3. Der Gemeindevizepräsident der Gemeinde St. Christina Gröden, Dr. Hugo Jakob Perathoner ist der einzige Projektverantwortliche (EPV) für die auftraggebende Körperschaft.
3. L secreter chemunel dl chemun de S.Cristina Gherdëina, dott. Hugo Jakob Perathoner, sëurantol l lëur de respunsabl sëul dl pruzedimënt (RUP) per l'ënt .
4. alla gara d'appalto vengono invitate almeno cinque ditte di fiducia indicate nell'allegato elenco, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione e sottrarlo temporaneamente all'accesso ai sensi dell'art. 15, comma 2 del regolamento comunale in materia di procedimento amministrativo e si procederà nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza (art. 122, comma 7 del vigente D.Lgs. 12.04.2006, n. 163);
4. zur Teilnahme am Wettbewerb werden mindestens fünf Vertrauensfirmen eingeladen die in beiliegender Liste angeführt sind und wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses darstellen und sie zeitweilig dem Zugang laut Art. 15, Abs. 2 der Gemeindeverordnung für Verwaltungsverfahren und dem Zugangsrecht zu den Verwaltungsakten entheben und man wird unter Einhaltung der Prinzipien der Diskriminierung, Gleichbehandlung, Proportionalität und Transparenz handeln (Art. 122, Absatz 7 des geltenden GVD 12.04.2006, Nr. 163).
4. ala bandida unirà nviedes ite almanco cinch firmes de fiducia coche tla lista njunteda che ie pert ntegrënta y sostanzia de chësta deliberazion y l tò ora per n struf aldò dl art. 15, coma 2 dl regulamënt chemunel te materia de pruzedimënt aministratif y n jirà inant respetan i prinzipies de nia discriminazion, valivamënt de tratamënt y proporzionalità y trasparënza (art. 122, coma 7 dl D.lgs. 12.04.2006, nr. 163 valëivl).

- | | | |
|--|--|--|
| 5. l'appalto sarà aggiudicato al concorrente che avrà presentato la migliore offerta, cioè il prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara tramite contratto da stipulare a misura; | 5. die Arbeiten werden jenem zugeschlagen, welcher für den Auftraggeber das beste Angebot vorgelegt hat, u.z. den günstigsten Preis, der niedriger ist als der ausgeschriebene Betrag wobei die Arbeiten mittels abzuschließendem Vertrag nach Maß verrechnet wird. | 5. la bandida di lëures unirà sëurandata al cuncurènt che arà prejentà l mieur ufert y plù avisa l priej plù bas, sot a chël de bandida cun n cuntrat da stlù ju aldò dla mesures; |
| 6. si procede all'aggiudicazione dell'appalto anche in presenza di una sola offerta valida. | 6. die Auftragsvergabe findet auch dann statt, wenn nur ein einziges Angebot eingetroffen ist. | 6. n jirà inant cun la sëurandata dla bandida nce sce l vën data ju me un n ufert. |
| 7. in caso di offerte uguali si procederà per sorteggio. | 7. bei gleichlautenden Angeboten entscheidet das Los. | 7. n cajo de ufertes medemes, uniràl trat ala busca; |
| 8. la gara non termina con l'aggiudicazione, che diverrà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale, sull'aggiudicatario . | 8. der Wettbewerb endet nicht mit dem Zuschlag, welcher erst nach der Überprüfung des Besitzes der generellen und speziellen Erfordernissen des Erwerbers wirkungsvoll wird, | 8. la bandida ie nia stluta ju cun la sëurandata, che unirà valëivla me dò l cuntrol dl pussés dla cundizions de orden generel y de orden speziel de chël che giata sëurandat. |
| 9. l'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto. | 9. der Zuschlag ist für den Ersteigerer sofort bindend, während er dies für den Auftraggeber erst ab dem Abschlussdatum des Vertrages wird. | 9. la sëurandata ie riesc lienta per chi che giata sëurandat i lëures, ma per chëi che sëurandà i lëures per mò dala dla data de stipulazion dl cuntrat; |
| 10. l'impresa appaltatrice deve rispettare le norme contenute nel "Codice dei contratti pubblici" - relativo a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e normativa relativa all'appalto ed all'esecuzione di lavori pubblici, nonché quelle previste dal capitolato speciale d'appalto facente parte del progetto esecutivo. | 10. das Abnehmerunternehmen muss die im „Kodex der öffentlichen Verträge“ - betreffend Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen in Durchführung der Richtlinien 2004/17/CE und 2004/18/CE und den diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen über die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen, sowie die in den Vergabebedingungen des Ausführungsprojektes enthaltenen Bestimmungen, einhalten. | 10. la firma che giata sëurandat muessa respeté la normes che ie tl „Codes di cuntrac publich“ n cont a lëures, servijes y urcèdes n atuazion dla directives 2004/17/CE y 2004/18/CE y normativa revardènta ala bandida y all'esecuzion de lëures publics, sciche chëles ududes dant dal capitolat speziel de bandida che fej pert dl proiet esecutif; |
| 11. Le spese contrattuali, imposta di registro e diritti di segreteria sono a carico dell'aggiudicatario che vengono stimate in un importo di € 2.390,00; | 11. Vertragsspesen, Registergebühren und Sekretariatsgehühren trägt der Zuschlagsempfänger, welche Schätzungsweise mit € 2.390,00 angegeben werden; | 11. Spëises cuntratueles, Chëutes de registrazion y dërc de secretariat ie da paie da chi che giata sëurandat i lëures, sciazedes te na soma de € 2.390,00; |
| 12. si fa presente che all'appalto in oggetto trovano applicazione anche le leggi recanti disposizioni contro la mafia. | 12. es wird erwähnt, dass bei der Vergabe der im Betreff genannten Arbeiten auch die Gesetze betreffend Bestimmungen zur Bekämpfung der Mafia Anwendung finden. | 12. L vën tenì cont che per la bandida n argumènt vëniel nce tenì cont dla desposizion contro la Mafia. |

- | | | |
|--|--|---|
| <p>13. la spesa complessiva trova imputazione al servizio idrico integrato acquedotto cap. 09042.02.010900006 del bilancio di previsione 2026 - 2028 che presenta sufficiente disponibilità.</p> | <p>13. die Gesamtausgabe wird dem integrierten Wasserdienst – Trinkwasser, Kap. 09042.02.010900006 des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 angelastet, wo genügend Verfügbarkeit vorgesehen ist.</p> | <p>13. la spëisa vèn adebitada al servisc idrich ntegrà – ega da beber, cap. 09042.02.010900006 dl bilanz de previjion 2026 - 2028 che desmostra la desponibeltà revardënta.</p> |
| <p>14. in caso di fallimento dell'appaltatore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento del medesimo, la stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare le disposizioni dell'art. 140 del D.Lgs. 163/2006.</p> | <p>14. bei Konkurs des Auftragnehmers oder bei Vertragsaufhebung wegen grober Nichterfüllung des Auftragnehmers, behält sich der Auftraggeber die Befugnis vor, die Bestimmungen des Art. 140 des Gver. D. 163/2006 anzuwenden.</p> | <p>14. n cajo de falimënt de chiche giata sëurandai i lëures o de resoluzion dl cunträt per nia adempimënt dl medemo, se reserva chël che sëurandà i lëures la facoltà de aplichè la desposizons dl art. 140 D.Lg.s 163/2006.</p> |
| <p>15. di dare atto che ai sensi dell' art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;</p> | <p>15. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2) gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;</p> | <p>15. De tenì cont che aldò dl art. 183, coma 5 dl Codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun lr di 03.05.2018 nr. 2, tl tēmp de publicazion de 10 dis possa uni zitadin prejenté uposizion dala Jonta chemunela decontra chësta deliberazion y che tl tēmp de 60 dis dala data de esecutivà de chësta deliberazion posses prejenté recurs al tribunal dla giustizia aministrativa dl Bulsan</p> |

delibera inoltre all'unanimità

Di dichiarare la presente deliberazione, data l'urgenza, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n° 2,

beschließt weiters einstimmig

Gegenständlichen Beschluss wegen der Dringlichkeit, im Sinne des Art. 183 Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

deliberea sëuraprò duc a una

De detlaré chësta deliberazion, a gauja de prëscia, riesc esecutiva, aldò dl art. dl art. 183, coma 4 dl Codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun L.R. di 06.05.2018 nr. 2, sën valëivla.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Liet, aprùva y sotscrit

Il Presidente - Der Vorsitzende - L. Präsident

Christoph Senoner

Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr

Hugo Jakob Perathoner

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Dokument/ documënt sotscrit digitalmënter